

Recensement des pratiques pour accueillir positivement les langues premières des enfants

Recensement des structures/associations qui aident à accueillir positivement les langues premières des enfants

- L.A.P.E. : lieu d'accueil parents-enfants dans les différents quartiers de Strasbourg
- A.S.T.U. – actions citoyennes interculturelles
- A.F.P. : association des familles laïques
- Famillangues
- Service volontaire européen (SVE)
- Bibliothèque de quartier
- Association « Livres » à Schiltigheim
- Association « Lire et faire lire » à Cronembourg
- « Papotheque » à Cronembourg
- Association « Opal »
- CAF : caisse d'allocation familiale

Les actions lors des premiers jours d'accueil de l'enfant et de sa famille dans la classe

- Présence des parents durant la 1^{ère} semaine voire les 15 premiers jours
- Demander aux parents la langue parlée et la traduction de quelques mots utiles à la communication avec l'enfant
- Pour rassurer les enfants, avoir un répertoire de quelques mots dans leur langue
- Dessin/photo de la famille pour le cahier de vie
- Ateliers de création où l'on demande la participation des parents pour l'écriture de mots dans leur langue
- Création d'un dictionnaire avec les mots les plus utilisés dans les différentes langues
- Connaître la prononciation des prénoms
- Mettre en relation les parents qui parlent la même langue
- Goûter de bienvenue en octobre avec toutes les familles
- Présence de traducteurs (parents, membres de l'équipe éducative, service volontaire européen)

Les activités ritualisées

- Ecoute de comptines, de musique, de berceuses, de chants dans les différentes langues de la classe
- Dire bonjour dans les langues de la classe
- Chant du matin « Bonjour » dans les différentes langues

- Chant « Anniversaire » dans les différentes langues
- Utiliser des chants et des musiques pour ranger la classe, prendre le goûter
- A la sieste, musique d'ambiance/musique du monde
- Danses et instruments de musique d'ailleurs
- Lecture d'histoires dans la langue d'origine
- Compter jusqu'à 3 dans les différentes langues
- Découverte documentaire des pays, des habitats...

Les moments culturels

- Les parents viennent en classe pour raconter des histoires dans leur langue, chanter, danser
- Petits déjeuners interculturels / goûter du monde notamment lors de la semaine du goût en octobre
- Lors des différents moments festifs (fêtes calendaires, spectacles, kermesses...) tout au long de l'année, dégustation des spécialités culinaires des pays d'origine
- Ateliers culinaires : les parents réalisent une recette de leurs pays d'origine puis partage du mets avec tous les enfants
- Pique-nique collectif (toute l'école) et incitation d'un mélange des communautés
- Musique, danses, chants du monde au moment des fêtes calendaires et d'école
- Présentation et manipulation de différents instruments de musique
- Carnaval avec des tenues traditionnelles
- « Mur culturel » : photos, dessins, histoires, objets... apportés par les familles au moment des différentes fêtes de leur pays et exposés
- Arts plastiques : travail autour du portrait → à la manière de ... (référence à des peintres africains, japonais, américains...)
- Couleur des drapeaux

Les autres projets spécifiques

- La semaine des parents à l'école
- Le café des parents
- Semaine de la tolérance : exposition de portraits du monde, travail autour de peintres, présentation/participation aux parents
- Kermesse / spectacles mis en scène à l'école inspirés de cultures différentes
- Fête des mères/pères : poème traduit dans la langue d'origine de la maman/du papa
- La journée/semaine de la langue maternelle avec le LAPE, les parents,
→ chants, comptines, lectures avec ou sans traduction
- Lectures d'histoires/contes dans les différentes langues par les parents, les ATSEM et autres partenaires

- Sac à album/boite à histoire lus dans les différentes langues par une personne de l'équipe éducative, les parents (possibilité d'emmener à la maison)
- Mise en place d'une bibliothèque auditive d'albums dans les différentes langues (possibilité d'emmener le CD à la maison)
- Le service européen volontaire (SVE) vient en classe pour raconter, chanter, parler avec les parents dans leur langue d'origine
- Ateliers avec les parents : lecture d'albums, chants, comptines, rondes, danses en langues maternelles
- Association « Lire et faire lire » et des mamans viennent lire des histoires en classe
- Autour des projets : traduction des mots clés dans quelques langues
- Travail avec l'association « Opal » sur un imagier commun (les enfants reçoivent un imagier en début d'année qu'ils conservent à la maison et ils disposent du même imagier en classe)
- Jeux traditionnels
- Ateliers culinaires, semaine du goût
- Réalisation d'un livre de recettes du monde en collaboration avec les parents
- Cantine : journées à thèmes : musique, bonjour et merci dans la langue, costume traditionnel
- Chants et danses traduits par les élèves de l'élémentaire sur temps périscolaire